

Busch-AudioWorld®  
UP-DigitalRadio 8215 U  
Lautsprecher-Einsatz 8223 U

NOR  
SWE  
FIN

**Montasje og driftsveiledning**  
Må leses nøye og oppbevares  
**Monterings- og bruksanvisning**  
Läs noggrant och spara  
**Asennus- ja käyttöohje**  
Lue huolellisesti ja säilytä

**Sikkerhetsanvisninger**

Arbeider på 230V-nettet må bare utføres av fagpersonell innen elektro! Før montering og demontering må nettspenningen kobles ut! Hvis installasjons- og betjenings-henvisningene ikke overholdes, kan det oppstå brann eller andre faremomenter!



Legging og tilkobling av SELV ledningene, 230V nettleddninger så vel som bruksapparatene må gjennomføres i henhold til gjeldende retningslinjer (for Tyskland etter DIN-VDE). Ved kobling av ulike laster kan det ved innkobling av høye frekvenser forekomme mottaksforstyrrelser. Tiltak: Bruk av et rele for å koble lasten potensialfritt.

**Säkerhetsanvisningar**

Arbeten på 230V:s nätet får utföras endast av elfackmän! Koppla från nätspänningen före montering och demontering! Om installations- och bruksanvisningar inte beaktas, kan brand och andra faror uppstå!

Dragning och anslutning av SELV-ledningen, 230V-kablar samt använd utrustning måste göras enligt gällande direktiv enligt DIN-VDE. Att koppla olika belastningar kan leda till mottagningsstörningar vid inkoppling av höga frekvenser. Lösning: använd en relä för att koppla belastningen potentialfritt.

**Turvaohjeet**

Töitä 230V-verkossa saavat suorittaa vain sähköalan ammattihenkilöt! Kytke irti verkosta ennen asennusta tai purkua! Jos asennus- ja käyttöohjeita ei noudateta, saattavat palo- ja muita vaaroja syntyä.

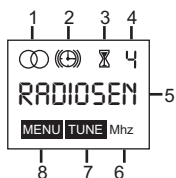
SELV-johtojen, 230V-verkkojohtojen sekä sovelluslaitteiden asennuksen ja liittäminen täytyy tapahtua DIN-VDE:n voimassa olevien ohjesääntöjen mukaisesti. Kytettäessä erilaisia kuormia voi suurten taajuuksien kytkeminen aiheuttaa vastaanottohäiriöitä. Aputoimenpide: käytetään releitä, jotta kuorma voidaan kytkeä potentiaalivapaasti.

Tekniske data	Teknisk informasjon	Tekniset tiedot	
8215 U driftsspenning:	8215 U driftsspänning:	8215 U käyttöjännite:	230 V ~ ± 10%, 50/60 Hz
Belastbarhet (RMS) maks.:	Belastbarhet (effektivt) max.:	Kuormittavuus (RMS) maks.:	2x2 W
Hvilestrøm:	Viløstrøm:	Lepovirta:	< 0,5 W
Tillatt høyttaler impedans:	Tillåten høgtalarimpedans:	Sallittu kaiuttimen impedanssi:	4 – 8 Ω
Frekvensområde:	Frekvensområde:	Taajuusalue:	100-10000 Hz
FM-område:	FM-område:	FM-alue:	87,50 – 108,0 MHz
FM-antenne:	FM-antenn:	FM-antenni:	Integrert eller ekstern Integrerad eller extern Sisäänrakennettu tai ulkoinen
Monteringsmåte:	Montagesätt:	Asennustyyppi:	Innfelt boks iht. DIN 49073-1, 60 mm Infälld dosa enl. DIN 49073-1, 60 mm Rappauksen alle asennettava rasia normin DIN 49073-1 mukaan, 60 mm
8223 U høyttalerstørrelse:	8223 U høgtalarstorlek:	8223 U kaiuttimen koko:	2"
Belastbarhet (RMS) maks.	Belastbarhet (effektivt) max.	Kuormittavuus (RMS) maks.	2 W
Frekvensområde:	Frekvensområde:	Taajuusalue:	200-20000 Hz
Temperaturområde:	Temperaturområde:	Lämpötila-alue:	5°C .... 40°C
Beskyttelsesklasse:	Kapslingsklass:	Suojalaji:	IP 20

Funksjon	Funktion	Toiminto
UP-DigitalRadio er en belysbar FM-Stereo RDS-Tuner med maks. 8 lagrede sendere og en ekstern inngang. Et apparat koblet til den eksterne inngangen vil automatisk tilordnes lagringsplass 9 (AUX). Den har en programmerbar funksjon for vekking og "sleep" funksjon. Funksjonene kan velges ved hjelp av enkle tastetrykk. Radioen kan brukes både i MONO og i STEREO, og i forbindelse med Busch-AudioWorld® sentral 8201/8202.	UP-DigitalRadion är en belysningsbar FM-stereo RDS-tuner med max. 8 sparade kanaler och en extern ingång. En apparat som kopplas in via den externa ingången får automatiskt plats 9 (AUX). Den har en programmeringsbar bort- och fränkopplingsfunktion. Funktionerna väljs enkelt genom knapptryck. Radion har både MONO- och STEREO-drift och kan även drivas tillsammans med Busch-AudioWorld® central 8201/8202.	UP-DigitalRadio on valaistavissa oleva FM-Stereo RDS-virtin, enintään 8 tallennettavan lähetyksaseman ja ulkoisen tulon kanssa. Ulkoiselle tulolle liitetty laite kohdennetaan automaattisesti muistipaikkaan 9 (AUX). Siinä on ohjelmoitavat herätys- ja sammutustoiminnot. Toiminnot ovat yksinkertaisesti valittavissa näppäimen painalluksella. Radiota voidaan käyttää sekä MONO- että myös STEREO-käytössä, myös yhdessä Busch-AudioWorld® keskuksen 8201/8202 kanssa.

Vindu (Display)	Fönster (display)	Ikkuna (Display)
-----------------	-------------------	------------------

Fig. 1, Kuva 1



1. Stereomottak
2. Vekking er innkoblet
3. Sleep funksjon er innstilt
4. Sender/nivå for menyvalg
5. RDS-navn/frekvens/ meny punkt
6. MHz (visning av sendere uten RDS)
7. TUNE (under sendersøk)
8. MENY (vises ved innstilling av betjeningsmeny og ved oppsetting)

1. Stereomottagning
2. Väckarklockan är påslagen
3. Avstängningstiden är inställd
4. Sändarkanal/nivå i menyurvalet
5. RDS-namn/frekvens/menypunkt
6. MHz (visas vid kanaler utan RDS)
7. TUNE (under kanalletandet)
8. MENY (visas när användarmeny ställs in och vid setup)

1. Stereovastaanotto
2. Herätyskello on päällä
3. Poiskytkentäaika on asetettu
4. Lähetinkanava/valikkovalinnan taso
5. RDS-nimi/taajuus/valikkokohta
6. MHz (näyttö lähetyksasemilla ilman RDS:ää)
7. TUNE (lähetyksaseman haun aikana)
8. MENU (näytetään käyttövalikon asetuksen ja asetukset-toiminnon yhteydessä)

**Antenne intern/ekstern****Dårlig mottak av radiosendere**

I tillegg til den innebygde antennen kan det kobles til en ekstern antenne i den merkede koblingen. Da skal bryteren på undersiden av apparatet stilles som vist i fig. 2.

**Antenn intern/extern****Dålig mottagning av radiokanaler**

Som komplement till den inbyggda antennen finns en anslutning där en extern antenn kan kopplas in. För detta ska brytaren på apparatens undersida skjutas som på fig. 2.

**Sisäinen/ulkoinen antenni****Radioasemien huono vastaanotto**

Asennetun antennin lisäksi voidaan ulkoinen antenni liittää sille tarkoitettuun liitäntään. Tätä varten on siirrettävä laitteen alapuolella olevan kytkintä kuvan 2 mukaisesti.

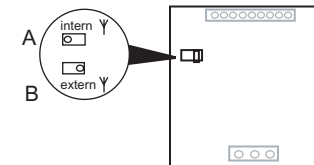


Fig. 2, Kuva 2

A= intern  
B= ekstern

A= intern  
B= extern

A= sisäinen  
B= ulkoinen

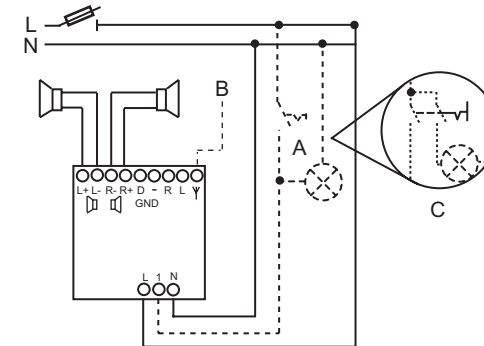
**Tilkobling****Anslutning****Liittäminen**

Fig. 3, Kuva 3

Ved MONO kan høyttaleren kobles til venstre eller høyre kontakt.  
A=valgfri; samtidig innkobling med lys i rommet  
B=valgfri; tilkobling av en ekstern antenne  
C=varianter: Ved tilkobling av lyststoffør eller energisparepærer er det nødvendig å bruke en 2-polet bryter

Vid MONO-drift kan högtalaren anslutas till den högra eller vänstra kontakten.  
A=valbar; samtidig påslagning med rumsbelysning  
B=valbar; anslutning av en extern antenne  
C=variant: Ansluts lysrör eller energisparlampor krävs det att en 2-polig brytare används

MONO-käytössä voidaan kaiutin liittää vasemman- tai oikeanpuoleiseen liitäntähokkiin.  
A=valinnainen; kytkentä huoneen valon kanssa samanaikaisesti päälle  
B=valinnainen; ulkoisen antennin liitäntä  
C= vaihtoehto: Yhdistettäessä loisteputkia tai energiansäästölamppuja on käytettävä 2-napaista kytkintä.

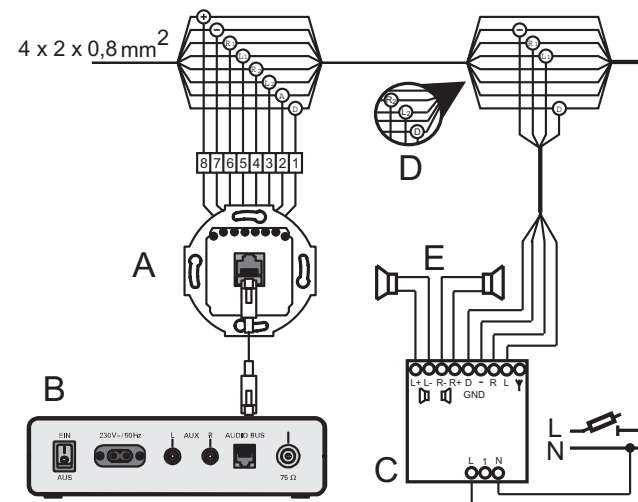


Fig. 4, Kuva 4

Tilkobling via en sentralenhet

A= 0213;  
B= 8201/8202;  
C= 8215U  
D= varianter ...;  
E= 2x8223U

Anslutning via en centralenhet

A= 0213;  
B= 8201/8202;  
C= 8215U  
D= variant ...;  
E= 2x8223U

Liitäntä keskusyksikön kautta

A= 0213;  
B= 8201/8202;  
C= 8215U  
D= vaihtoehto ...;  
E= 2x8223U

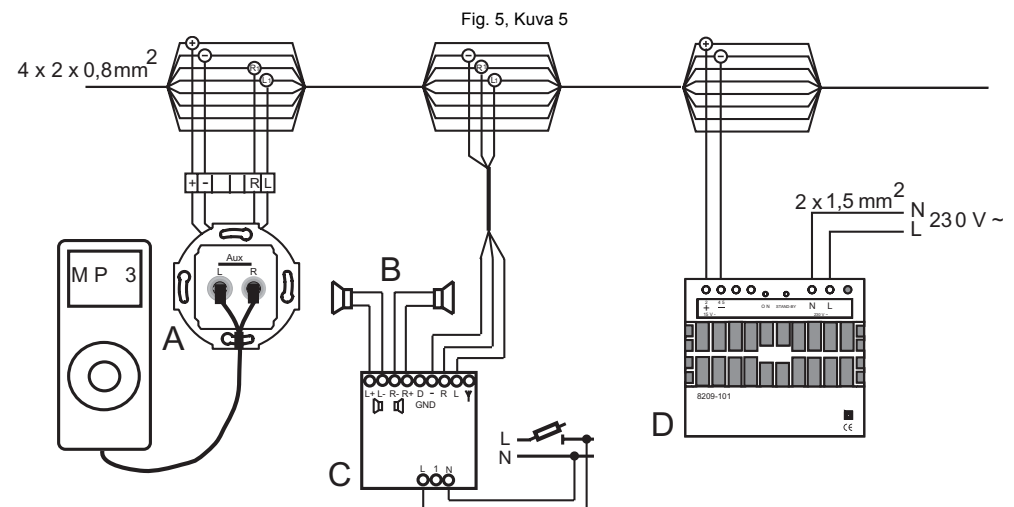


Fig. 5, Kuva 5

Tilkobling med en audio-inngang og en ekstern kilde (f.eks. MP3-spiller) som kobles via lagringsplass 9 (AUX).

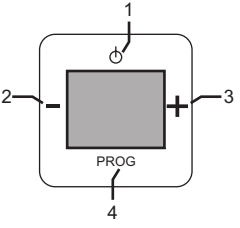
A= 8210U;  
B= 2x8223U;  
C= 8215U  
D= 8209-101

Anslutning med en audioingång och en extern källa (t.ex. MP3-spelare) som ges vidare via minnesplats 9 (AUX)

A= 8210U;  
B= 2x8223U;  
C= 8215U  
D= 8209-101

Liitäntä audiotulolla ja ulkoisella lähteellä (esim. MP3-soitin), joka toistetaan muistipaikan 9 (AUX) kautta

A= 8210U;  
B= 2x8223U;  
C= 8215U  
D= 8209-101

Brukertaster	Manöverknappar	Käyttöpainike
Fig. 6, Kuva 6 <p></p>	<b>Oppsett</b> <ol style="list-style-type: none"><li>PÅ / AV</li> <li>Meny bytte tilbake</li> <li>Meny bytte videre</li> <li>Programmeringstast/OK</li></ol> <b>Betjening</b> <ol style="list-style-type: none"><li>PÅ / AV</li> <li>Lydstyrke lavere</li> <li>Lydstyrke høyere</li> <li>Skifte sendere</li></ol>	<b>Setup</b> <ol style="list-style-type: none"><li>PÅ / AV</li> <li>Menybyte tillbaka</li> <li>Menybyte vidare</li> <li>Programmeringsknapp/OK</li></ol> <b>Manövrering</b> <ol style="list-style-type: none"><li>PÅ / AV</li> <li>Volym svagare</li> <li>Volym starkare</li> <li>Byta sändarkanal</li></ol>
<b>Generell menyfunksjon (SETUP / Endrings-meny)</b> <p>De følgende menyene kan avbrytes på hvert sted uten å lagres.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Trykk på tasten AV</li> <li>Hoppe over undermenyer</li> <li>Trykk tastene + eller -.</li></ul> <p>Hver meny stilles inn som følger:</p> <p>Indikeringen av menypunktet som skal stilles inn (f.eks. språk) blinker.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Med + eller - tasten går du til det tilsvarende valget.</li> <li>Bekreft valget med tasten PROG</li></ul> <p>Apparatet skifter til neste meny som skal stilles inn.</p>	<b>Generell menyfunksjon (SETUP / ändringsmeny)</b> <p>Följande menyer kan avbrytas när som helst utan att ha sparats.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Tryck på knappen AV.</li> <li>Hoppa över undermenyer</li> <li>Tryck på knappen + eller -.</li></ul> <p>Alla menyer ställs in på följande sätt:</p> <p>Indikatorn till den menypunkt som ska ställas in (t.ex. språk) blinkar.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Med hjälp av knapparna + och – ändrar du motsvarande val.</li> <li>Bekräfta det val du gjort genom att trycka på knappen PROG</li></ul> <p>Apparaten byter till nästa meny som ska ställas in.</p>	<b>Yleiset valikkotoiminnot (ASETUKSET / muutosvalikko)</b> <p>Seuraavat valikot voidaan keskeyttää koska tahansa ilman tallentamista.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>paina näppäintä POIS</li> <li>Alavalikkojen ohittaminen</li> <li>paina näppäintä + tai -.</li></ul> <p>Jokainen valikko asetetaan seuraavasti:</p> <p>Asetettavan valikkokohdan (esim. kieli) näyttö vilkkuu.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>siirry vastaavaan valintaan näppäimellä + tai –.</li> <li>vahvista tehty valinta näppäimellä PROG</li></ul> <p>Laite siirtyy seuraavaan asetettavaan valikkoon.</p>

OPPSETT	SETUP	ASETUKSET
<p>SETUP-menyen vises automatisk ved første igangkjøring.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>etter at innstillingene (RESET) er tilbakestilt.</li></ul>	<p>Menyn SETUP visas automatiskt vid den första igångsättningen.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>en återställning av inställningarna (RESET).</li></ul>	<p>Valikko ASETUKSET näytetään automaattisesti ensimmäisen käyttöönoton yhteydessä.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>asetusten palauttamisen (RESET) jälkeen.</li></ul>

Utføre SETUP	genomföra SETUP	ASETUKSIEN suorittaminen	
Menynivå/menypunkt	Menynivå/menypunkt	Valikkotaso/valikkokohta	
0	Slå på apparatet	Kytke laite päälle	
1	Velge SPRÅK	Välj SPRÅK	
2	KLOKKE/SLETT (Stille inn klokkeslett) <ul style="list-style-type: none"><li>Stille inn timer</li> <li>Stille inn minutter</li></ul>	KLOCKA (Ställ in tid) <ul style="list-style-type: none"><li>Ställ in timme</li> <li>Ställ in minut</li></ul>	
3	KLOKKE/VEKKERKLOKKE (Stille inn funksjon) <ul style="list-style-type: none"><li>Ja/nei</li></ul> Stille inn VEKKETID: <ul style="list-style-type: none"><li>Stille inn timer</li> <li>Stille inn minutter</li></ul>	KLOCKA/VÄCKARKLOCKA (Ställa in funktioner) <ul style="list-style-type: none"><li>Ja/nej</li></ul> Ställ in VÄCKNINGSTID: <ul style="list-style-type: none"><li>Ställ in timme</li> <li>Ställ in minut</li></ul>	
4	MODUS (Stille inn tilkoblingsmåte) <ul style="list-style-type: none"><li>Mono/Stereo</li></ul>	MODUS (Ställ in anslutningsstart) <ul style="list-style-type: none"><li>Mono/Stereo</li></ul>	TILA (Iitântätavan asetus) <ul style="list-style-type: none"><li>Mono/Stereo</li></ul>
5	Stille inn BELYSNING <ul style="list-style-type: none"><li>AV</li> <li>Belysningen er alltid av.</li> <li>AUTOMATISK</li> <li>Når du har trykket en tast, blir lyset værende på i 20 sek.</li> <li>PA</li> <li>Belysningen er alltid på i påslått tilstand.</li></ul>	BELYSNING inställning <ul style="list-style-type: none"><li>FRÅN</li> <li>Belysningen är alltid av.</li> <li>AUTOMATISK</li> <li>Efter att ha tryckt på en knapp är belysningen på i 20 s.</li> <li>PA</li> <li>I påslaget tillstånd är belysningen alltid på.</li></ul>	VALAISTUKSEN asetus <ul style="list-style-type: none"><li>POIS</li> <li>valaistus on aina pois.</li> <li>AUTOMATIikka</li> <li>näppäimen painamisen jälkeen valaistus pysyy 20 sekuntia päällä.</li> <li>PÄÄLLE</li> <li>valaistus on aina päällä olevassa tilassa aina päällä.</li></ul>
6	SØK (Stille inn sender) <ul style="list-style-type: none"><li>AUTOMATISK</li> <li>De 8 sterkeste senderne blir lagret.</li> <li>MANUELL</li> <li>Sendere som er funnet kan lagres på en ledig plass (maks 8 plasser).</li> <li>Er alle plassene opptatt, blir den 8. plassen foreslått automatisk. Opptatte minneplasser må i tillegg slettes først (se endringsmenyen Stille inn SENDER).</li> <li>GÅ UT AV</li> <li>Forlate menypunkt</li></ul>	SÖKNING (Ställ in kanal) <ul style="list-style-type: none"><li>AUTOMATISK</li> <li>De 8 starkaste kanalerna sparas.</li> <li>MANUELL</li> <li>Hittade kanaler kan sparas på valfri plats (max. 8 platser).</li> <li>Är alla platser upptagna kommer plats 8 automatiskt att föreslås. Därför måste platser som redan har en kanal sparad, raderas (se ändringsmeny ställ in SÄNDARE).</li> <li>LÄMNA</li> <li>Lämna menypunkt</li></ul>	HAKU (radioaseman asetus) <ul style="list-style-type: none"><li>AUTOMAATTISESTI</li> <li>8 vahvinta radioasemaa tallennetaan.</li> <li>KÄSIN</li> <li>löydetyt radioasemat voidaan tallentaa vapaalle muistipaikalle (maks. 8 paikkaa).</li> <li>kaikkien paikkojen ollessa varattuina, ehdotetaan automaattisesti 8. paikkaa. Varatut muistipaikat täytyy tätä varten poistaa etukäteen (katso muutosvalikko RADIOASEMAN asetus).</li> <li>POISTU</li> <li>valikkokohdasta poistuminen</li></ul>
7	AVSLUTT	AVSLUTA	LOPETA
	Apparatet er driftsklart	Apparaten är redo för drift	Laite on käyttövalmis

Endringsmenyen	Ändringsmenyn	Muutosvalikko
I tillegg til OPPSETT kan denne menyen avsluttes på hvert sted med lagring av innstillingene som er gjort så langt. <ul style="list-style-type: none"><li>Trykk PROG-tasten lenge (ca. 5 sekunder).</li></ul>	Förutom SETUP kan den här menyen lämnas närsomhelst och de inställningar som redan gjorts, sparas. <ul style="list-style-type: none"><li>Tryck då länge på knappen PROG (ca. 5 sekunder).</li></ul>	ASETUSTEN lisäksi voidaan tästä valikosta voidaan poistaa koska tahansa siihen asti tehtyjen asetusten tallennuksen kanssa. <ul style="list-style-type: none"><li>paina tätä varten pitkään näppäintä PROG (n. 5 sekuntia)</li></ul>

Stille inn endringsmeny	Ställ in ändringsmeny	Muutosvalikon asetus
Menynivå/meny	Menynivå/meny	Valikkotaso/valikko
0	<ul style="list-style-type: none"><li>Slå på apparatet</li> <li>Trykk PROG-tasten lenge (ca. 5 sekunder)</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Starta apparaten</li> <li>Tryck länge på knappen PROG (ca. 5 sekunder)</li></ul>
1	(vises kun ved aktivert KLOKKE/VEKKERKLOKKE): Stille inn VEKKERKLOKKE <ul style="list-style-type: none"><li>PA / AV</li></ul>	(visas bara vid aktiverad KLOCKA/VÄCKARKLOCKA): Ställ in VÄCKARKLOCKA <ul style="list-style-type: none"><li>PA / AV</li></ul>
2	Stille inn VEKKETID <ul style="list-style-type: none"><li>Stille inn timer</li> <li>Stille inn minutter</li></ul>	Ställ in VÄCKNINGSTID <ul style="list-style-type: none"><li>Ställ in timme</li> <li>Ställ in minut</li></ul>
3	Stille inn KLOKKE/SLETT <ul style="list-style-type: none"><li>Stille inn timer</li> <li>Stille inn minutter</li></ul>	Ställ in KLOCKSLAG <ul style="list-style-type: none"><li>Ställ in timme</li> <li>Ställ in minut</li></ul>
4	SENDER valg <ul style="list-style-type: none"><li>LAGRE</li> <li>Kort tryck på tasten: Manuelt frekvensskifte</li> <li>Langt tastetrykk: Automatisk frekvensskifte til den neste senderen</li> <li>Bestemme lagringsplass</li> <li>SLETTE</li> <li>bestemme senderplass som skal slettes</li> <li>GÅ UT AV menypunktet</li></ul>	SÄNDARE val <ul style="list-style-type: none"><li>SPARA</li> <li>Kort tryck på tryckknappen: Byta frekvens manuellt</li> <li>Tryck länge på knappen: Automatisk frekvensväxling till nästa kanal</li> <li>Välj minnesplats</li> <li>RADERA</li> <li>välj kanalplats som ska raderas</li> <li>LÄMNA menypunkten</li></ul>
5	AVSLUTT	AVSLUTA

Generell betjening	Allmän manövrering	Yleinen käyttö
<b>Vekkerklokke slå på/av</b> <p>Vekketiden må være aktivert. Radioen er av.</p> <ol style="list-style-type: none"><li>Trykk PROG-tasten lenge (3 sek.).</li> <li>Aktuellt tilstand veksles (AKTIV eller DEAKTIV)</li></ol> <p>Vekkefunksjonen er endret.</p> <b>Sleep-funksjon (automatisk utkobling)</b> <p>Apparatet må være på.</p> <ol style="list-style-type: none"><li>Trykk PA-tasten lenge (3 sek.).</li> <li>MIN 30 blinker. (Eksempel)</li> <li>Med + eller - tasten velger du ønsket tid (5-minutters intervaller).</li> <li>Trykk PROG-tasten.</li></ol> <p>Apparatet slår seg automatisk av etter innstilt tid.</p>	<b>Väckningsfunktion på-/ fränkoppling</b> <p>Väckningstiden måste vara aktiverad. Radioen är avstängt.</p> <ol style="list-style-type: none"><li>Tryck länge (3 sek) på PROG-knappen.</li> <li>Det aktuella tillståndet byts (AKTIV eller INAKTIV)</li></ol> <p>Väckningsfunktionen är ändrad.</p> <b>Sovfunktion (automatisk avstängning)</b> <p>Apparaten måste vara tillkopplad.</p> <ol style="list-style-type: none"><li>Tryck länge (3 sek) på PA-knappen.</li> <li>MIN 30 blinkar. (Exempel)</li> <li>Ändra önskad tid med knapparna + eller - (5-minuterssteg).</li> <li>Tryck på knappen PROG.</li></ol> <p>Apparaten stänger automatiskt av sig efter den inställda tiden.</p>	<b>Herätystoiminnon kytkentä päälle/pois</b> <p>Herätysajan täytyy olla aktivoituna. Radio on kytketty pois päältä.</p> <ol style="list-style-type: none"><li>Paina pitkään näppäintä PROG (3 s).</li> <li>nykyinen tila vaihdetaan (AKTIVINEN tai DEAKTIIVINEN)</li></ol> <p>herätystoiminto on muutettu.</p> <b>Nukahtamistoiminto (automaattinen poiskytkentä)</b> <p>Laitteen täytyy olla kytkettyä päälle.</p> <ol style="list-style-type: none"><li>Paina pitkään näppäintä EIN (3 s).</li> <li>MIN 30 vilkkuu. (Esimerkki)</li> <li>Vaihda haluttu aika näppäimellä + tai – (aina 5 minuutin askelin)</li> <li>Paina näppäintä PROG.</li></ol> <p>– laite kytkeytyy asetetun ajan jälkeen automaattisesti pois päältä.</p>

<b>Tilbakestille apparatet (RESET)</b> <p>Apparatet tilbakestilles til fabrikkinnstillinger.</p> <ol style="list-style-type: none"><li>Trykk alle tastene samtidig i ca. 5 sekunder.</li> <li>RESET blinker.</li> <li>Trykk PROG-tasten</li> <li>JA blinker.</li> <li>Trykk PROG-tasten</li></ol> <p>Apparatet tilbakestilles og skifter til SETUP-menyen.</p>	<b>Återställ apparat (RESET)</b> <p>Apparaten återställs till fabriksinställningarna.</p> <ol style="list-style-type: none"><li>Tryck samtidigt på alla knapparna ca. 5 sekunder.</li> <li>RESET blinkar.</li> <li>Tryck på knappen PROG</li> <li>JA blinkar.</li> <li>Tryck på knappen PROG</li></ol> <p>Apparaten återställs och går till menyen SETUP.</p>	<b>Laite palautetaan tehdasasetuksiin.</b> <ol style="list-style-type: none"><li>Paina samanaikaisesti kaikkia näppäimiä n. 5 sekuntia.</li> <li>RESET vilkkuu.</li> <li>Tryck på knappen PROG</li> <li>JA blinkar.</li> <li>Tryck på knappen PROG</li></ol> <p>Apparaten återställs och går till menyen SETUP.</p>
--	---	---

<b>Lese klokkeslett</b> <p>Aktuelt klokkeslett vises i avslått tilstand kun med aktivert funksjon KLOKKE/VEKKERKLOKKE. Ved å trykke en av tastene PROG/+/- vil lyset slås på i ca 20 sekunder.</p>	<b>Läs av klockslag</b> <p>I avstängt läge visas klockslaget endast när funktionen KLOCKA/VÄCKARKLOCKA är aktiv. Genom att trycka på en av knapparna PROG/+/- tänds belysningen ca 20 sekunder.</p>	<b>Laite palautetaan tehdasasetuksiin.</b> <p>– näppäintä PROG painamalla vaihdetaan tallennettujen radioasemien tai ulkoisen lähteen (9=AUX) väliillä, jos ulkoinen lähde liitettyinä</p> <p>– äänenvoimakkuus muuttuu näppäimiä +/- painamalla</p>
<b>Hente sender/kilde</b> <p>I påslått tilstand</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Ved å trykke PROG-tasten skiftes det mellom de lagrede senderne eller eksternt kilde (9=AUX), dersom tilkoblet.</li> <li>Ved å trykke +/- tastene endres lydstyrken.</li></ul>	<b>Sändare/återge källa</b> <p>I påslaget läge</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Genom att trycka på PROG-knappen kan du växla mellan de sparade kanalerna resp. den externa källan (9=AUX), i avstängt läge</li> <li>Ändra volymen genom att trycka på +/- - knapparna</li></ul>	<b>Radioaseman/lähteen toistaminen</b> <p>Päällekytketyssä tilassa</p> <ul style="list-style-type: none"><li>näppäintä PROG painamalla vaihdetaan tallennettujen radioasemien tai ulkoisen lähteen (9=AUX) väliillä, jos ulkoinen lähde liitettyinä</li> <li>äänenvoimakkuus muuttuu näppäimiä +/- painamalla</li></ul>

Informasjon	Information	Informaatiot
<b>Nettutfall</b> <p>I avslått tilstand vil visningen 00:00 blinke kun ved aktivert funksjon KLOKKE/VEKKERKLOKKE (ved mottak fra RDS sendere vil klokken automatisk oppdateres).</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Klokken må programmeres på nytt.</li> <li>Alle andre innstillinger vil forbli lagret.</li></ul>	<b>Nätbortfall</b> <p>I avstängt läge blinkar 00:00 endast om funktionen KLOCKA/VÄCKARKLOCKA är aktiverad (vid mottagning av RDS-kanaler uppdateras klockslaget automatiskt).</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Klockslaget måste programmeras in på nytt.</li> <li>Alla andra inställningar finns kvar.</li></ul>	<b>Sähkökatkos</b> <p>Ainoastaan KELLO/HERÄTYSKELLO-toiminnon ollessa aktivoituna vilkkuu poiskytketyssä tilassa näyttö 00:00 (RDS-radioasemien vastaanoton yhteydessä aika päivitetään automaattisesti).</p> <ul style="list-style-type: none"><li>kellonaika täytyy ohjelmoida uudelleen.</li> <li>kaikki muut asetukset pysyvät tallennettuina.</li></ul>

Service
<div><div><span><span></span></span></div><div><span>Busch-Jaeger Elektro GmbH – Ein Unternehmen der ABB-Gruppe, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid</span></div></div> <p><b>Zentraler Vertriebsservice</b> <b>Tel: 0180-5 66 99 00, <a href="http://www.BUSCH-JAEGER.de">www.BUSCH-JAEGER.de</a></b></p>